



世界少年文学经典文库

SHIJIESHAONIAN
WENXUEJINGDIAN
WENKU

骑鹅历险记

[瑞典]拉格洛夫 著

石琴娥 译



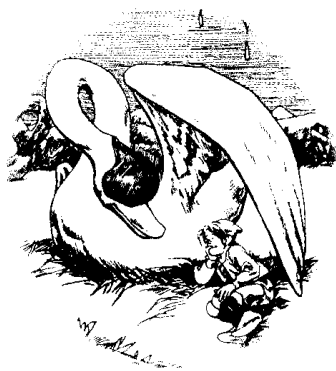
浙江少年儿童出版社

主编 任溶溶

骑鹅历险记

[瑞典] 拉格洛芙 著

石琴娥 译



浙江少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

骑鹅历险记/(瑞典)拉格洛芙(Lagerlöf, S. O. L.)
著;石琴娥译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2001. 7
(2001. 9 重印)

(世界少年文学经典文库/任溶溶主编)

书名原文: The Wonderful Adventures of Nils

ISBN 7-5342-2361-X

I. 骑… II. ①拉…②石… III. 儿童文学-长篇小说-瑞典-近代 IV. I532.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 029915 号



特约编审: 宋兆霖

文字编辑: 陈蔚

美术编辑: 陈敏

封面设计: 阿文

版面设计: 皮皮

插图: 张昌洵

张毅清

责任出版: 林百乐

世界少年文学经典文库

骑鹅历险记

[瑞典] 拉格洛芙 著 石琴娥 译

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市体育场路 347 号)

富阳美术印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本 850×1168 1/32 印张 9.75 插页 7 字数 161000 印数 9401—16450

2001 年 7 月第 1 版 2001 年 9 月第 2 次印刷

ISBN 7-5342-2361-X / I · 387 定价: 15.00 元



他不知道大雁们飞行的高度如何，也不晓得他们要飞到哪里去。



小口哨的确魔力无穷，灰老鼠们根本无力抗拒。



小人儿非常惬意自如地坐在一块镇纸上,津津有味地大嚼着大学生吃晚饭时留下的残羹剩饭。



他来到花园里的时候，发现了一些东西，几乎使他欣喜若狂。

译本前言

这本《骑鹅历险记》按瑞典文直译篇名应为《尼尔斯·豪格尔森周游瑞典的奇妙旅行》，写的是一个名叫尼尔斯的十四岁小男孩的故事。他家住瑞典南部，父母都是善良、勤劳却又十分贫困的农民。他不爱读书，调皮捣蛋，好捉弄小动物。一年初春，尼尔斯的父母上教堂去了，他在家里因为捉弄一个小精灵而被精灵用妖法变成了一个拇指一般大的小人儿。正在这时，一群大雁从空中飞过，家中一只雄鹅也想展翅跟随大雁飞行，尼尔斯为了不让雄鹅飞走，紧紧抱住鹅的脖子，不料却被雄鹅带上高空。从此，他骑在鹅背上，跟随着大雁走南闯北，周游瑞典各地，从南方一直飞到最北部的拉普兰省，历时八个月才返回家乡。他骑在鹅背上，看到了自己祖国的奇峰异川、旖旎风光，学习了祖国的地理历史，听了许多故事传说，也饱尝了不少风险和苦难。在漫游中，他从旅伴和其他动物身

上学到了不少优点，逐渐改正了自己淘气调皮的缺点，培养了勇于舍己、乐于助人的优秀品德。当他重返家乡时，不仅重新变成了一个高大漂亮的男孩子，而且成了一个温柔、善良、乐于助人且又勤劳的好孩子。作者通过这个故事启发少年儿童要有良好的品德和旺盛的求知欲，要善于取人之长补己之短。这个故事能让少年儿童的心灵变得更纯洁、更善良。同时，小读者从尼尔斯的漫游中也饱览了瑞典的锦绣河山，学习了瑞典的地理历史知识和文化传统，也了解了生长在这片土地上的各种动物和植物。可以毫不夸张地说，自这部作品出版以来，瑞典的几代人，上自国王、首相，下至平民百姓，几乎都读过这本书，并在这个故事的潜移默化下长大。

这部在瑞典影响这么大的书，是由一位名叫塞尔玛·拉格洛芙(1858—1940)的女作家创作的。她出生在瑞典西部风景秀丽的韦姆兰莫尔巴卡庄园，并且在那里度过了童年、青年和晚年。她出生后不久左脚不幸残疾，三岁半时，两脚完全麻痹不能行动，从此以后她总是坐在椅子上听祖母、姑妈和其他人讲传说和故事。七岁以后开始大量阅读，书籍给她病残的身体带来了莫大的精神安慰，也激发起了她从事写作的欲望。后来，她的麻痹的双腿经过多次治疗后终于能像健康人一样行走，尽管走路时脚仍有点跛。

一八八一年，她不顾父母反对，只身前往首都斯德哥

尔摩求学并考入高等女子师范学院。一八八五年毕业后，她在南部小城镇任教，同时开始文学创作生涯。经过刻苦努力她终于成功了，成为世界著名作家，并于一九〇九年成为世界上第一位获诺贝尔文学奖的女作家。

一九〇四年夏，她开始跋山涉水到瑞典全国各地考察，为撰写《骑鹅历险记》作准备，一九〇六年至一九〇七年，此书分上下两册出版。此书自第一次出版到一九四〇年作者去世，已经发行了三百五十万册，是瑞典文学作品中发行量最大的作品之一。此书迄今已被译成五十余种文字。作者在这部作品中别具匠心的构思和高超的写作技巧，使得世上万物都有了思想和感情。她在书中大量采用拟人的写法，并且把幻想同真实交织在一起，把人类世界发生的事情搬到动植物世界中去，使整部作品有了动感，有了情节。人和拟人化的动植物活跃行动于其间并且有机地结合在一起，充满情趣，使作品极为生动浪漫。此外，她在书中还穿插了大量童话、传说和民间故事，有的是为了向读者叙述历史事实，有的是为了讲述地形地貌，有的是为了介绍动植物的生活和生长规律，有的则是为了赞扬扶助弱者的优良品德，歌颂善良战胜邪恶，纯真的爱战胜自私、冷酷和残暴。在她的笔下，瑞典的地理、历史、文化、植物、动物无不蕴含着脍炙人口的故事传说。她用讲故事的办法来传授知识，这种寓教于乐的方式不但使少年儿童易于接受，而且可以使他们牢记在心。

除了《骑鹅历险记》外,塞尔玛·拉格洛夫还发表了思
幽怀古、充满田园情趣的《古斯泰·贝林的故事》(1891)、
反映宗教运动的《耶路撒冷》(I — II ,1901—1902)和回
忆录《莫尔巴卡》(1922)等。

石琴娥

世界少年文学经典文库

安徒生童话
豪夫童话
格林童话
英国名家童话
骑鹅历险记
小王子 小红帽
彼得·潘
格列佛游记
柳林风声
月亮宝石
神奇的故事
快乐王子
一千零一夜
俄罗斯名家童话
泰戈尔诗选
普希金童话
克雷洛夫寓言
莱辛寓言
达·芬奇寓言
狐狸列那的故事
敏豪森奇游记
黑箭
汤姆大伯的小屋
海底两万里
昆虫记
好兵帅克的奇遇
汤姆·索耶历险记
莎士比亚戏剧故事
鲁滨孙漂流记
爱的教育
野性的呼唤
苦儿流浪记
小妇人
最后的莫希干人
悲惨世界





世界少年文学经典文库

主 编/任溶溶

目录



一	这个男孩子.....	1
二	大雪山来的大雁阿卡.....	27
三	野鸟的生活	53
四	格里敏大楼	85
五	库拉山的鹤之舞表演大会.....	105
六	在下雨天里.....	120
七	在罗纳比河的河岸	130
八	美丽的花园.....	145
九	在乌普萨拉.....	165
十	斯德哥尔摩.....	187

十一	老鹰高尔果.....	207
十二	到南方去！到南方去！.....	224
十三	海尔叶达伦的民间传说	243
十四	韦姆兰和达尔斯兰.....	257
十五	一座小庄园.....	266
十六	飞往威曼豪格.....	280
十七	回到了自己的家.....	286
十八	告别大雁.....	302

一 这个男孩子

小精灵

I



从前有一个男孩子。他大概十四岁左右，身体很单薄，是个瘦高个儿，而且还长着一头像亚麻那样的淡黄色头发。他没有多大出息。他最乐意睡觉和吃饭，再就是很爱调皮捣蛋。

有一个星期天的早晨，这个男孩子的爸爸妈妈把一切收拾停当，准备到教堂去。男孩子自己只穿着一件衬衫，坐在桌子边上。他想：这一下该多走运啊，爸爸妈妈都出去了，在一两个钟头里可以自己高兴干啥就干啥了。“那么我就可以把爸爸的鸟枪拿下来，放它一枪也不会有

